

**59.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

### **Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act**

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, par. f)

**1.** The Regulation respecting the application of the Environment Quality Act, made by Order in Council 1529-93 dated 3 November 1993, is amended by substituting the following in subparagraph *b* of paragraph 10 of section 2: “, as established by the Regulation respecting permits and certificates for the sale and use of pesticides, made by Order in Council (*indicate the number and date of the Order in Council*)” for “established in Schedule I to the Regulation respecting pesticides, made by Order in Council 874-88 dated 8 June 1988”.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9733

### **Draft Regulation**

Nurses Act  
(R.S.Q., c. I-8)

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### **Nurses — Professional acts which may be performed by persons other than other nurses**

Notice is hereby given, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec made the Regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses.

For the purposes of section 95 of the Professional Code, the Regulation, the text of which appears below, will be examined by the Office des professions du Québec. Subsequently, it will be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendments upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to allow persons defined in the Regulation as “candidates for the profession of nursing” and “graduates eligible by equivalence” to practise nursing under certain terms and conditions while waiting for the issue of their permit by and their entry on the roll of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

The Regulation has no impact on businesses.

Further information on the Regulation may be obtained by contacting:

- Mme Hélène Rajotte  
Secretary of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec
- M<sup>e</sup> Claudette Ménard, advocate and legal counsel  
Director of the Services juridiques de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec  
4200, boulevard Dorchester  
Montréal (Québec) H3Z 1V4  
Tel.: (514) 935-2501  
1-800-363-6048  
Fax: (514) 935-1799.

Any person having comments to make is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, complexe de la Place-Jacques-Cartier, 320, rue Saint-Joseph Est, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec), G1K 8G5. The comments will be sent by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions. They may also be sent to the professional order which made the Regulation and to interested persons, departments or bodies.

ROBERT DIAMANT,  
*Chairman of the Office  
des professions du Québec*

### **Draft regulation respecting the professional acts contemplated in section 36 of the Nurses Act which, under certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses**

Nurses Act  
(R.S.Q., c. I-8, s.3)

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, subpar. *h.*; 1994, c. 40, s. 81)

**1.** This Regulation applies to both a candidate for the profession of nursing and a graduate eligible by equivalence.

The following expression shall mean:

(1) “candidate for the profession of nursing”: means a person who holds a diploma meeting the permit requirements of the “Ordre des infirmières et infirmiers du Québec”, a person recognized by the Bureau of the Order as having successfully completed a program in nursing or a person whose training received in Québec has been recognized as equivalent by the Bureau of the Order, and who has completed an application for admission to the nursing profession in accordance with the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations, approved by decree (*insert the date and O.C. number here*);

(2) “graduate eligible by equivalence”: means a person who holds a diploma issued by an educational establishment outside Québec and of recognized equivalence by the Bureau of the Order or whose training acquired outside Québec has been recognized as equivalent by the Bureau of the Order, has completed an application for admission to the nursing profession in accordance with the regulation mentioned in subparagraph (1);

(3) “nurse”: means any person entered on the roll of the Order;

(4) “program of nursing”: means courses in theory and the clinical practice, as a whole, that lead to a diploma meeting the permit requirements of the Order.

**2.** A candidate for the profession of nursing may, while awaiting the issuance of her permit and her entry on the roll of the Order, carry out an act provided for in section 36 of the Nurses Act, but only under the supervision of a nurse available in the building where the act is carried out.

Her status shall be that of candidate for the profession of nursing and shall take effect on the day on which the Bureau of the Order recognizes her diploma meeting the permit requirements of the Order, or recognizes that she has successfully completed a program in nursing or that the training received in Québec is recognized as equivalent.

**3.** A graduate eligible by equivalence may also, while awaiting the issue of her permit and her entry on the roll of the Order, carry out an act provided for in section 36 of the same Act, but only under the supervision of a nurse available in the building where the act is carried out.

Her status shall be that of candidate for the profession of nursing and shall take effect on the day on which the Bureau of the Order recognizes as equivalent either a diploma issued to her by an educational establishment outside Québec or her training received outside Québec.

**4.** The graduate eligible by equivalence obliged to carry out a professional adaptation training period in accordance with section 3 of the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations may, for the duration only of such training period, carry out an act provided for in section 36 of the Nurses Act, under the supervision of a nurse available in the building where the act is carried out.

Her status shall be that of candidate for the profession of nursing and shall take effect on the day on which the Bureau of the Order recognizes that she has accomplished the adaptation training period referred to in the first paragraph of the present section.

**5.** The status of candidate for the profession of nursing shall end either on the day on which the permit is issued by the Order or upon the expiration of a two year period beginning upon the first registration of the candidate for the professional examination referred to in the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations.

**6.** The Secretary of the Order shall, in an official or regular publication sent by the Order to every nurse, publish the names of all persons having lost the status of candidate for the profession of nursing.

**7.** This Regulation comes into force on the day of coming into force of the Regulation respecting the terms and conditions for the issue of permits by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec and respecting special authorizations, approved by decree (*insert the date and O.C. number here*).

9734